



November 19, 2020

Dear Families and Staff,

The health and safety of our students, teachers, and staff are our highest priorities. We have learned that a student at Bulkeley (395 Lyme Street) has tested positive for coronavirus (COVID-19), they have been advised to self-quarantine.

As soon as we were notified of the positive cases, HPS Health Services began collaborating closely with district administration and the Hartford Health Department to follow protocol. The last day the student was at Bulkeley was October 23. HPS Health Services has conducted contact tracing to determine close contacts and have determined there is no need for students or staff to self-quarantine.

Hartford Public Schools' custodial staff will follow protocols for cleaning and disinfecting the building. These protocols follow state and federal guidelines for preventing the spread of illness.

Teachers, staff, and district administration are working closely with the school to implement protocols and provide support as needed.

In-person classes are currently scheduled to continue unless otherwise notified. As a reminder, it is critical that parents or guardians keep their children home if they exhibit any COVID-19 [symptoms](#) and inform their child's school immediately in the event their child is tested for COVID-19, tests positive for COVID-19, or if your family has been contacted by the health department regarding a potential exposure.

Below is the list of COVID-19 symptoms to monitor in family members:

- Fever (100.0° Fahrenheit or higher)
- Chills or shaking chills
- Uncontrolled new cough (not due to other known cause, such as chronic cough)
- Difficulty breathing or shortness of breath
- New loss of taste or smell

Additional COVID-19 symptoms include muscle pain, fatigue, rash, diarrhea, vomiting, abdominal pain, severe headache, especially with a fever. Students and staff exhibiting any of the above symptoms, or feeling ill, should call their medical provider to report their symptoms and ask about testing prior to seeking in-person care at a clinic, physician's office, or hospital.

COVID-19 is spread mainly via person-to-person contact through contaminated air droplets from coughing and sneezing by an infected person. As with controlling the spread of other viruses, we urge students and staff to follow these preventive measures:

- Wash your hands frequently, but especially after using the restroom and before preparing or consuming food. Using soap and hot water, wash for about 20 seconds. Be sure to also wash your fingertips. When soap and water are not available, use hand sanitizer.
- Avoid coughing or sneezing into your hands or in the air. Always try to cough or sneeze into a tissue, then throw the tissue away. If you don't have a tissue, cough/sneeze inside the elbow of your arm.
- As much as you can, avoid touching your eyes, mouth, and nose.
- Wear a face covering (mask) whenever there is a likelihood that you will be in the presence of others.
- Maintain social distancing (at least 6 feet) between yourself and others to the maximum extent possible.

Thank you for your partnership in keeping everyone in our community healthy and safe. If you have any questions, please contact the school directly or call the HPS Health Services Hotline at 860-695-8760.

Sincerely,

Digna A. Marte
Principal
Bulkeley High School

19 de noviembre de 2020

Estimadas Familias y Personal,

La salud y seguridad de nuestros estudiantes, maestros y personal son nuestras más altas prioridades. Nos enteramos de que un(a) estudiante en Bulkeley (395 Lyme Street) ha dado positivo por coronavirus (COVID-19), y se le ha recomendado que haga auto-cuarentena.

Tan pronto se nos notificó del caso positivo, HPS Health Services comenzó a colaborar estrechamente con la administración del distrito y el Departamento de Salud de Hartford para seguir el protocolo. El último día que el(la) estudiante estuvo en el Bulkeley fue el 23 de octubre. Los Servicios de Salud de HPS han realizado un rastreo de contactos para determinar contactos cercanos y determinaron que no hay necesidad de que estudiantes o personal hagan auto-cuarentena.

El personal de mantenimiento de las Escuelas Públicas de Hartford seguirá los protocolos de limpieza y desinfección del edificio. Esos protocolos siguen las directrices estatales y federales para prevenir la propagación de enfermedades.

Maestros(as), personal y administración del distrito están trabajando estrechamente con la escuela para implementar protocolo y proveer apoyo donde sea necesario.

Actualmente las clases presenciales están programadas para continuar, al menos que se notifique lo contrario. Como un recordatorio, es crucial que padres o guardianes mantengan a sus hijos(as) en casa si exhiben algún [síntoma](#) de COVID-19 e informen a la escuela de su hijo(a) inmediatamente en el evento de que su hijo(a) sea probado para COVID-19, de positivo en la prueba de COVID-19 o si su familia ha sido contactada por el departamento de salud con respecto a una posible exposición.

A continuación está la lista de síntomas de COVID-19 para monitorear en miembros de la familia:

- Fiebre (100.0° Fahrenheit o mayor)
- Escalofríos o temblores
- Tos nueva y descontrolada (no debido a otra causa conocida, como tos crónica)
- Dificultad para respirar o falta de aire
- Pérdida de gusto u olfato nueva

Los síntomas adicionales de COVID-19 incluyen dolor muscular, fatiga, erupción cutánea, diarrea, vómitos, dolor abdominal, dolor de cabeza intenso, especialmente con fiebre. Estudiantes y personal que presenten alguno de los síntomas anteriores, o se sientan

enfermos(as), deben llamar a su proveedor de atención médica para reportar sus síntomas y preguntar sobre hacerse la prueba antes de buscar cuidado presencial en una clínica, consultorio médico u hospital.

COVID-19 se propaga primordialmente por medio de contacto de persona-a-persona a través de gotitas de aire contaminadas por tos y estornudo de una persona infectada. Al igual que con el control de la propagación de otros virus, le instamos a los(as) estudiantes y personal a seguir las siguientes medidas preventivas:

- Lave sus manos frecuentemente, pero en especial luego de usar el baño y antes o después de preparar o consumir comida. Utilizando jabón y agua caliente, lave por alrededor de 20 segundos. Asegure lavar también sus yemas de los dedos. Cuando jabón y agua no estén disponibles, utilice desinfectante de manos.
- Evite toser o estornudar en sus manos o en el aire. Intente siempre toser o estornudar en un pañuelo, luego bote el pañuelo. Si no tiene pañuelo, tosa/estornude dentro del codo de su brazo.
- Evite lo más que pueda tocar sus ojos, boca y nariz.
- Utilice una cubierta de cara (mascarilla) siempre que exista la posibilidad de que esté en presencia de otros(as).
- Mantenga distanciamiento social (un mínimo de 6 pies) entre usted y otros(as) a la mayor medida posible.

Gracias por su cooperación manteniendo a todos(as) en nuestra comunidad sanos(as) y seguros(as). Si tiene alguna pregunta, por favor contacte directamente a la escuela o llame a la Línea Directa de Servicios de Salud de HPS al 860-695-8760.

Sinceramente,

Digna A. Marte
Principal
Bulkeley High School